




# MARIA LUISA BALACCO



## CONTATTI

-  balacco25@gmail.com
-  +39 3460629515
-  [marialuisabalacco](#)

## COMBINAZIONI LINGUISTICHE

Inglese e Russo > Italiano

## SPECIALIZZAZIONI

Traduzione Commerciale e Legale  
Localizzazione Web

*Sono una giovane traduttrice appassionata di mobilità ed interculturalità. Durante i miei studi ho curato sia la mia formazione linguistica che di settore. Nel mio lavoro curo molto l'accuratezza e l'adattamento culturale.*

## ISTRUZIONE

### Laurea magistrale in Lingue per la comunicazione internazionale

Università di Bergamo 2018 - 22 marzo 2021

- Corsi di lingua e traduzione specializzata in inglese e russo (legale, commerciale)
- Corsi di economia, diritto, comunicazione pubblicitaria, storytelling
- Tesi di traduzione e glossario RU>IT del manuale "Reklama kak vid zhurnalistiki".

### Diploma di Alta Formazione in Traduzione per il Web

SSIT Pescara nov 2020 - 2 febbraio 2021

Traduzione EN/RU>IT di siti e-commerce, e-tourism.

### Laurea triennale in Mediazione Interculturale

Università di Bari 2014 - 21 febbraio 2018

- Corsi di lingua e traduzione in inglese, russo, serbo-croato.
- Semestre di studio presso Latvijas Universitate (**Riga, Lettonia** - febbraio/luglio 2017).
- Corso intensivo di lingua russa a **Mosca** presso Институте русского языка и культуры (luglio/agosto 2015).

## CORSI DI FORMAZIONE

- Digital Marketing Nanodegree, **Udacity**
- Become an SEO expert, **Linkedin Learning**
- Come diventare traduttori, **CW Elab**
- Localization Essentials, **Udacity**
- Diventare Traduttori, **STL Formazione**

## ESPERIENZE DI VOLONTARIATO

**Traduttrice RU>IT** Russia in Translation  
ottobre 2020 - presente

Traduzioni di articoli di testate russe online e curiosità culturali.

**Traduttrice EN>IT** Erasmusu | Erasmus Student Network (ESN) Italia

agosto 2018 - agosto 2020

- Contenuti web
- Articoli turistici
- Documenti strategici

## COMPETENZE DIGITALI

- SDL Trados Studio 2021
- SDL MultiTerm 2019
- MateCat
- HTML
- Search Engine Optimization
- Lightroom 10.0
- Gimp 2.8

## CERTIFICAZIONI

- **SDL Trados Studio 2019 for Translators**  
26 giugno 2020
- Certificate in Advanced English (C1) **Cambridge Assessment English** 27 ottobre 2018